

2008 First Annual Kansas City Chinese Film Festival

首届堪城中国电影节

When: Saturdays - March 1st, 8th, 15th, 22nd, 29th

Time: All start at 10:00 am CST

Where: The historic Rio Theatre in downtown Overland Park, Kansas. (7204 W. 80th Street, one block West of Metcalf Ave)

Theme: Shanghai- Between the Past and the Future

Sponsored by the Confucius Institute at the University of Kansas and the Kansas City Chinese Association (KCCA).

时间：2008年3月1日、8日、15日、22日、29日；即3月每周六上午10时
地点：堪萨斯Overland Park 的historic Rio 剧院 (7204 W. 80th Street, one block West of Metcalf Ave)
主题：上海的前世今生

主办单位：堪萨斯大学孔子学院(CIKU)、堪城中华联合会(KCCA)

Join us for a festival of classic and contemporary cinema from China, presented in a bilingual Chinese/English format. All screenings will feature enlightening discussions led by noted area experts in Chinese studies.

欢迎参加来自中国的当代经典电影盛典！所有影片都将以双语形式（汉语和英语）呈现，每次放映之后均将由知名汉语研究专家引发讨论。



Film 1:

Street Angel (Malu tianshi, 1937) Directed by Yuan Mu-jih.

马路天使 (1937年) 导演：袁牧之



Saturday, March 1st, 2008, 10:00 a.m.

2008年3月1日, 星期六上午10时

A classic of Chinese cinema which combines comedy and social realism in examining the lives of young prostitutes from the countryside in Shanghai during the Japanese occupation.
Introduction and discussion: Sheree Willis, Associate Director for Programs, Confucius Institute at the University of Kansas

一部真实再现日本侵占中国时期农村女孩在上海的妓女生活的经典喜剧电影。

Introduction and discussion: Sheree Willis, Associate Director for Programs, Confucius Institute at the University of Kansas

发言人: 韦雪瑞, 堪萨斯大学孔子学院副院长

Film 2:

Shanghai Triad (Yao a yao dao waipo qiao, 1995) Directed by Zhang Yimou.

摇啊摇, 摇到外婆桥 (1995年) 导演: 张艺谋



Saturday, March 8th, 2008, 10:00 a.m.

2008年3月8日, 星期六上午10时

An epic story of one week in gangland Shanghai and its opium trade in the 1930s, made by China's most celebrated director.

Introduction and discussion: Sheree Willis, Associate Director for Programs, Confucius Institute at the University of Kansas

一部反映二十世纪三十年代旧上海黑社会及鸦片交易的史诗性巨作 ,由中国最著名导演张艺谋执导。

Introduction and discussion: Sheree Willis, Associate Director for Programs, Confucius Institute at the University of Kansas

发言人:韦雪瑞, 堪萨斯大学孔子学院副院长

Film 3:

Jasmine Women (Mo li hua kai, 2004/2006) Directed by Hou Yong.

茉莉花开 (2 0 0 4 年 - 2 0 0 6 年) 导演 : 侯咏



Saturday, March 15, 2008, 10:00 a.m.

2 0 0 8 年 3 月 15 日 , 星期六上午 1 0 时

The saga of three Shanghai women—daughter, mother, and granddaughter—and the tragic history of their family, spanning the years from the 1930s to the 1970s.

一部讲述三个上海女人 (母亲 , 女儿 , 孙女) 及其一家三代悲剧故事的电影 , 时间跨度为二十世纪三十年代至七十年代

Introduction and discussion: Zhang Yan Bing, Assistant Professor of Communication Studies, University of Kansas

发言人 : Zhang Yan Bing , 堪萨斯大学Communication Studies副教授

Film 4:

Shanghai Dreams (Qing Hong, 2005) (To be confirmed) Directed by Wang Xiaoshuai.

青红 (2 0 0 5 年) 导演 : 王小帅



Saturday, March 22, 2008, 10:00 a.m.

2008年3月22日，星期六上午10时

A story of generational difference and conflicting dreams in a troubled family from the acclaimed director of *Beijing Bicycle*.

Introduction and discussion: Chen Shudong, Associate Professor of Humanities, Johnson County Community College

一部记录家庭代沟及其梦想冲突的电影，由执导过《十七岁的单车》的著名导演执导。

Introduction and discussion: Chen Shudong, Associate Professor of Humanities, Johnson County Community College

发言人：Chen Shudong，JCCC人文学院副教授

Film 5:

Suzhou River (Suzhou he, 2000) Directed by Lou Ye.

苏州河 (2000年) 导演：娄烨



Saturday, March 29, 2008, 10:00 a.m.

2008年3月29日，星期六上午10时

A Hitchcockian romantic drama that explores the criminal underside of contemporary Shanghai.

Introduction and discussion: Liu Cheng, Lecturer, Huazhong Normal University and Visiting Scholar at the Confucius Institute at the University of Kansas

一部探究当代上海罪恶内里的罗曼蒂克式电影。

Introduction and discussion: Liu Cheng, Lecturer, Huazhong Normal University and Visiting Scholar at the Confucius Institute at the University of Kansas

发言人：刘程，华中师范大学讲师，堪萨斯大学孔子学院访问学者